



Certificate No:

NEW ZEALAND MINISTRY FOR PRIMARY INDUSTRIES

ZOOSANITARY CERTIFICATE/ CERTIFICAT ZOO-SANITAIRE

Commodity: **BOVINE SEMEN**
Produit: **SEMENCES BOVINES**

To: **NEW CALEDONIA**
Vers: **NOUVELLE CALEDONIE**

Exporting Country: **NEW ZEALAND**
Pays Exportateur: **NOUVELLE ZELANDE**

Competent Authority: **MINISTRY FOR PRIMARY INDUSTRIES**
Autorité compétente:

Import Permit Number/ *Permit d'Importation No:*

**I: INFORMATION CONCERNING THE DONOR ANIMALS AND SEMEN /
RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LES ANIMAUX DONATEURS ET LE SÈMEN**

Name/ <i>Nom</i>	Breed / <i>Race</i>	Herd book / Registration No. / N° <i>d'enregistrement</i>	Date of entry into SCC/ <i>Date</i> <i>d'entrée au</i> <i>Centre</i>	Date of collection, Batch No. / <i>Date</i> <i>collecte, N°</i> <i>de lot</i>	Straw identification / <i>Identification</i> <i>des paillettes</i>	Number of straws / <i>Nombre de</i> <i>paillettes</i>

Total number of straws / *Nombre total de pailletes* :

II: ORIGIN OF THE SEMEN / ORIGINE DU SÈMEN

Name, address and registration number of the semen collection centre / *Nom, adresse et n°
d'enregistrement du centre de collecte:*

.....
.....

Name and address of the exporter / *Nom et adresse de l'exportateur:*

.....

III: DESTINATION OF THE SEMEN / *DESTINATION DU SÈMEN*

Name and address of the consignee / *Nom et adresse du destinataire* :

.....

Nature and identification of transport/ *Nature et identification du moyen de transport* :

IV: SANITARY INFORMATION / RENSEIGNEMENTS SANITAIRES

I,, an Official Veterinarian of the New Zealand Ministry for Primary Industries, certify, after due enquiry in regard to the donor animal(s) and semen listed in the export certificate, that:

Je, soussigné _____, vétérinaire officiel du Ministry for Primary Industries de Nouvelle-Zélande, ayant dûment effectué une enquête concernant les animaux donneurs et la semence décrits dans le présent certificat d'exportation, certifie que :

1. COUNTRY HEALTH STATUS / ÉTAT DE SANTÉ DU PAYS

1.1 New Zealand is free from brucellosis (*Brucella abortus*), lumpy skin disease, contagious bovine pleuropneumonia, bluetongue, Rift Valley Fever, vesicular stomatitis, rinderpest, Q fever, epizootic haemorrhagic disease and Schmallenberg virus.

La Nouvelle-Zélande est indemne de brucellose (Brucella abortus), de dermatose nodulaire contagieuse, de péripneumonie contagieuse bovine, de la fièvre catarrhale ovine, de fièvre de la vallée du Rift, de stomatite vésiculeuse, de peste bovine, de la fièvre Q, de la maladie hémorragique du cerf et du virus de Schmallenberg.

1.2 New Zealand has a negligible risk for BSE according to the World Organisation for Animal Health (OIE).

La Nouvelle-Zélande est reconnue par l'organisation mondiale de la santé animale (OIE) comme pays à risque négligeable pour l'encéphalopathie spongiforme bovine (ESB).

1.3 New Zealand is officially recognised free from foot and mouth disease (FMD) where vaccination is not practised, by the World Organisation for Animal Health (OIE).

La Nouvelle-Zélande est reconnue officiellement indemne de fièvre aphteuse sans vaccination par l'organisation mondiale de la santé animale (OIE).

1.4 Bovine tuberculosis is a notifiable disease in New Zealand and is managed according to the National Pest Management Plan for bovine tuberculosis.

La tuberculose bovine est une maladie à déclaration obligatoire en Nouvelle-Zélande et fait l'objet du programme de surveillance générale : « National Pest Management Plan for bovine tuberculosis ».

2. DONOR ANIMAL(S) / LES ANIMAUX DONNEURS

2.1 The donor animal(s) was born and raised in New Zealand, or has been resident in New Zealand for a period of at least six (6) months prior to semen collection.

Les animaux donneurs sont nés et ont toujours vécu en Nouvelle-Zélande ou y ont été importés et y vivent depuis au moins 6 mois avant la date de collecte de la semence.

2.2 Prior to entering the semen collection centre, the donor animal(s) was isolated for a period of at least twenty eight (28) days under the supervision of the approved semen centre veterinarian.

Avant l'entrée au centre de collecte, les animaux donneurs ont été isolés pendant au moins vingt-huit (28) jours sous la supervision du vétérinaire du centre de collecte agréé.

2.3 The donor animal(s) was not used for natural service during pre-entry isolation and while resident on the semen collection centre.

Les animaux donneurs n'ont pas été utilisés en monte naturelle durant l'isolement précédant l'entrée au centre ainsi que pendant tout leur séjour au centre de collecte.

2.4 At the time of collection, the donor animal(s) was free of clinical evidence of communicable diseases transmissible in semen.

Aux dates de récolte de la semence, les animaux donneurs étaient indemnes de tout signe clinique de maladies transmissibles par la semence.

3. SEMEN COLLECTION CENTRE / CENTRE DE COLLECTION SEMEN

3.1 The semen was collected in a semen collection and processing centre that is approved by the Ministry for Primary Industries to export and complies with the requirements of the *OIE Terrestrial Animal Health Code* in its latest version.

Le centre de collecte et de préparation de la semence est agréé par le Ministry for Primary Industry (MPI) pour l'export et répond aux exigences de la dernière version du Code Sanitaire pour les Animaux Terrestres de l'OIE.

3.2 The semen was collected, processed and stored under the supervision of the approved semen centre veterinarian.

La semence a été collectée, manipulée et stockée sous la supervision du vétérinaire du centre de collecte agréé.

3.3 The semen centre was free of clinical evidence of communicable diseases transmissible in semen during the ninety (90) days prior to the collection of semen and for twenty eight (28) days after the last collection of semen for export to New Caledonia.

Le centre de collecte est resté indemne de tout signe clinique de maladies transmissibles par la semence pendant les quatre-vingt-dix (90) jours précédant la collecte et pendant vingt-huit (28) jours après la dernière collecte destinée à la Nouvelle-Calédonie.

4. DIAGNOSTIC TESTS / TESTS DE DIAGNOSTIC

4.1 The donor animal(s) originate from an officially tuberculosis free herd in accordance with the National Pest Management Plan, and were tested with negative results to the intradermal test with PPD tuberculin within sixty (60) days prior to entry into pre-entry isolation.

Les animaux donneurs sont issus d'un troupeau reconnu officiellement indemne de tuberculose selon le programme de surveillance « National Pest Management Plan », et ont obtenu un résultat négatif au test intradermique avec la tuberculine PPD dans les soixante (60) jours avant leur isolement précédant l'entrée au centre.

4.2 The donor animal(s) were tested for the following diseases during pre-entry isolation:

Les animaux donneurs ont été testés vis-à-vis des maladies suivantes pendant leur isolement précédant l'entrée au centre :

4.2.1 Bovine genital campylobacteriosis (*Campylobacter fetus* subsp. *venerealis*):
Campylobactériose génitale bovine (Campylobacter fetus subsp. venerealis) :

Either / Soit

4.2.1.1 [donor animal(s) aged six (6) months or older that could have had contact with females prior to quarantine, have had three (3) tests by culturing preputial specimens, collected at weekly intervals, with negative results]*

*[Les animaux donneurs âgés de six (6) mois ou plus qui ont pu avoir des contacts avec des femelles avant la quarantaine, ont été testés avec résultats négatifs à trois (3) cultures de prélèvements préputiaux collectés à une semaine d'intervalle]**

Or / Soit

4.2.1.2 [donor animal(s) less than six (6) months old or kept since that age only in a single sex group prior to quarantine, have had one test by culturing a preputial specimen, with negative results]*

[Les animaux donneurs de moins de six (6) mois ou qui ont été gardés depuis cet âge dans un groupe composé uniquement de mâles jusqu'à l'entrée en

*quarantaine, ont été testés avec résultat négatif par culture d'un prélèvement préputial]**

* Delete as applicable / Rayer la mention inutile

- 4.2.2 Trichomonosis (*Trichomonas foetus*):
Trichomonose (*Trichomonas foetus*) :

Either / Soit

- 4.2.2.1 [donor animal(s) aged six (6) months or older that could have had contact with females prior to quarantine, have had three (3) tests by culturing preputial specimens, collected at weekly intervals, with negative results]*
*[Les animaux donneurs âgés de six (6) mois ou plus qui ont pu avoir des contacts avec des femelles avant la quarantaine, ont été testés avec résultats négatifs à trois (3) cultures de prélèvements préputiaux collectés à une semaine d'intervalle]**

Or / Soit

- 4.2.2.2 [donor animal(s) less than six (6) months old or kept since that age only in a single sex group prior to quarantine, have had one test by culturing a preputial specimen, with negative results]*
*[Les animaux donneurs de moins de six (6) mois ou qui ont été gardés depuis cet âge dans un groupe composé uniquement de mâles jusqu'à l'entrée en quarantaine, ont été testés avec résultat négatif par culture d'un prélèvement préputial]**

* Delete as applicable / Rayer la mention inutile

- 4.3 The donor animal(s) were resident on the semen collection centre and tested within the twelve (12) months immediately prior to collection for the following diseases, with negative results:
Les animaux donneurs sont résidents du centre de collecte et ont été testés dans les douze (12) mois précédant la collecte vis-à-vis des maladies suivantes, avec résultats négatifs :

- 4.3.1 Tuberculosis: intradermal test with PPD tuberculin
Tuberculose : test intradermique avec la tuberculine PPD

- 4.3.2 Bovine genital campylobacteriosis (*Campylobacter fetus* subsp. *venerealis*): one test by culturing a preputial specimen
Campylobactériose génitale bovine (Campylobacter fetus subsp. venerealis) : un test par culture d'un prélèvement préputial

- 4.3.3 Trichomonosis (*Trichomonas foetus*): one test by culturing a preputial specimen.
Trichomonose (Trichomonas foetus) : un test par culture d'un prélèvement préputial

- 4.4 Infectious bovine rhinotracheitis:
Rhinotrachéite infectieuse bovine :

Either / Soit

- 4.4.1 [negative to either a semen culture or PCR test carried out within the twelve (12) months prior to collection of the semen, where the donor bull having given a negative result to either a serological ELISA or SNT is now routinely vaccinated]*
*[Ont donné un résultat négatif par culture ou test PCR sur semence dans les douze (12) mois précédant la collecte, pour les donneurs, qui, ayant été testés négatifs par ELISA ou séroneutralisation, sont maintenant vaccinés en routine]**

Or / Soit

4.4.2 [the donor animal(s) was resident on the semen collection centre and tested negative to either a serological ELISA or a SNT within the twelve (12) months immediately prior to collection]*
*[Les animaux donneurs sont résidents du centre de collecte et ont été testés sérologiquement négatifs, par ELISA ou séroneutralisation, dans les douze (12) mois précédant la collecte]**

Or / Soit

4.4.3 [negative to either a serological ELISA or a SNT carried out between twenty one (21) and sixty (60) days after the last collection of the semen for export to New Caledonia]*
*[Ont donné un résultat négatif, à un test ELISA ou de séroneutralisation, réalisé entre vingt-et-un (21) et soixante (60) jours après la dernière collecte destinée à la Nouvelle-Calédonie]**

Or / Soit

4.4.4 [negative to either a semen culture or PCR test on an aliquot of semen from each batch for export when the serological status of the donor bull is not known or donor bull is IBR seropositive]*
*[Ont donné un résultat négatif par culture ou test PCR sur un aliquot de chaque lot de semence destiné à l'exportation, pour les donneurs dont le statut sérologique est inconnu ou qui sont séropositifs]**

* Delete as applicable / *Rayer la mention inutile*

4.5 Bovine viral diarrhoea:
Diarrhée virale bovine:

Either / Soit

4.5.1 [the donor animal(s) was resident on the semen collection centre and tested negative to either a virus isolation or ELISA (Ag) within the twelve (12) months immediately prior to collection]*
*[Les animaux donneurs sont résidents du centre de collecte et ont été testés négatifs, par isolement viral ou ELISA (Ag) sur prélèvement sanguin, dans les douze (12) mois précédant la collecte]**

Or / Soit

4.5.2 [an aliquot of each batch of semen for export was tested, with negative results, by virus isolation or PCR]*
*[Un aliquot de chaque lot de semence destiné à l'exportation, a été testé avec résultat négatif, par isolement viral ou PCR]**

* Delete as applicable/ *Rayer la mention inutile*

4.6 Enzootic bovine leukosis:
Leucose bovine enzootique

Either / Soit

4.6.1 [The donor animal(s) is less than two (2) years of age, and was produced by a dam which has been tested, with negative results, to an AGID or ELISA test after removal of the donor animal(s) from their dam; and since removal from their dam, the donor animal(s) have only been on premises where no case of EBL has been reported for at least two (2) years]*
[Les animaux donneurs ont moins de deux ans, et leur mère utérine a été testée, avec résultats négatifs, par immunodiffusion en gélose ou ELISA après le sevrage des animaux donneurs, et depuis leur sevrage les animaux donneurs sont restés

*uniquement dans des propriétés où aucun cas de LBE n'a été reporté depuis au moins deux an]**

Or / Soit

4.6.2 [the donor animal(s) has been continuously resident on the semen collection centre, and has been tested, with negative results, to an AGID or ELISA test on two (2) occasions, at least four (4) months apart, with the second test being within the twelve (12) months immediately prior to collection]*

*[Les animaux donneurs sont résidents du centre de collecte et ont été testés sérologiquement négatifs, par ELISA ou immunodiffusion en gélose, à deux reprises à au moins 4 mois d'intervalle, le second test étant réalisé dans les douze (12) mois précédant la collecte]**

Or / Soit

4.6.3 [negative to two (2) serological tests either by ELISA or AGID carried out at least thirty (30) days before collection and at least twenty one (21) days after the last collection of the semen for export to New Caledonia]*

*[Ont été testés sérologiquement à 2 reprises avec résultat négatif, par ELISA ou immunodiffusion en gélose, le premier test étant réalisé dans au moins 30 jours avant la collecte et le second au moins vingt-et-un (21) jours après la dernière collecte destinée à la Nouvelle-Calédonie]**

Or / Soit

4.6.4 [a semen aliquot of not less than 0.5 ml of processed semen from the final collection of each donor animal(s) was tested by a virus isolation test or a polymerase chain reaction test with negative results]*

[Un test PCR ou de neutralisation virale avec résultat négatif a été réalisé sur un aliquot d'au moins 0.5 mL de semence de la dernière récolte pour cet envoi].*

* Delete as applicable/ Rayer la mention inutile

4.7 The testing was undertaken at a laboratory approved by the New Zealand Ministry for Primary Industries.

Toutes les analyses de laboratoire ont été effectuées par un laboratoire agréé par le New Zealand Ministry for Primary Industries.

5. COLLECTION, PROCESSING AND STORING OF THE SEMEN / COLLECTE, TRANSFORMATION ET STOCKAGE DU SÉMEN

5.1 The semen was collected, processed, stored and identified in accordance with the OIE Terrestrial Animal Health Code in its latest version covering collection and processing of bovine semen.

La semence a été collectée, manipulée et stockée selon les exigences de la dernière version du Code Sanitaire pour les Animaux Terrestres de l'OIE pour la collecte et la manipulation de la semence bovine.

5.2 Antibiotics effective against *Leptospira* spp. and *Mycoplasma* spp. were added to the semen diluent. The names and concentrations of antibiotics added are as follows:

Des antibiotiques actifs contre Leptospira spp. et Mycoplasma spp. ont été ajoutés au diluant. Les noms et concentrations des antibiotiques ajoutés sont les suivants :

.....
.....
.....

5.3 After collection and until dispatch, the semen was held in containers exclusively with semen that was at least of an equivalent health status as that for export to New Caledonia.

Après la collecte et jusqu'à l'envoi, la semence a été conservée exclusivement avec de la semence d'un statut sanitaire au moins équivalent à celui requis pour l'exportation en Nouvelle-Calédonie.

5.4 Only new or disinfected containers and fresh liquid nitrogen, were used for storage of the semen.

Seuls des conteneurs neufs ou désinfectés et de l'azote liquide frais, ont été utilisés pour le stockage de la semence.

6. TRANSPORT / EXPÉDITION

6.1 Prior to shipment, the container with the semen identified above was sealed with an official seal by an Official Veterinarian

Avant l'expédition, le conteneur de transport de la semence identifiée ci-dessus a été scellé avec un sceau officiel par un vétérinaire officiel

Number of the seal
Référence du scellé:

Serial number of the transport container.....
Numéro de série du conteneur de transport:

.....
Official Veterinarian
Vétérinaire officiel

.....
Official Stamp and Date
Tampon officiel et date

Ministry of Primary Industries
.....
.....

.....
Name and Address of Office
Nom et adresse du bureau

Note. The Official Veterinarian must sign, date and stamp each page of the veterinary certificate using a different colour ink to the paper and the print, and, where applicable, sign, date and stamp each page of the documents (e.g. laboratory reports) that form part of the extended health certification.

Le vétérinaire officiel doit signer, dater et tamponner chaque page du certificat vétérinaire en utilisant une couleur d'encre différente de celle du papier et de l'encre d'impression, et, le cas échéant, il doit signer, dater et tamponner chaque page des documents (par exemple les rapports d'analyse) qui font partie intégrante du certificat sanitaire.

EXPORT CERTIFICATION

(This is not part of the official certification)

COMMODITY: BOVINE SEMEN

COUNTRY: NEW CALEDONIA

NOTES: This export certificate replaces the previous one dated. It was approved by the Directorate of Veterinary, Food and Rural Affairs (DAVAR) on 13th February 2017.

1. An import permit is required.
2. Where semen is from multiple donors, an attached schedule can be used. Where an attached schedule is used, the table in Section **I: INFORMATION CONCERNING DONOR ANIMALS AND SEMEN** can be completed by using the wording 'see attached schedule'.
3. A summary schedule of laboratory test results must be attached.

Section 61A of the Animal Products Act 1999 states that 'The Crown is not liable, and nor is the Director-General or any employee of the Ministry liable, for any loss arising through the refusal or failure of the relevant authority of an overseas market to admit export animal material or animal product to that market